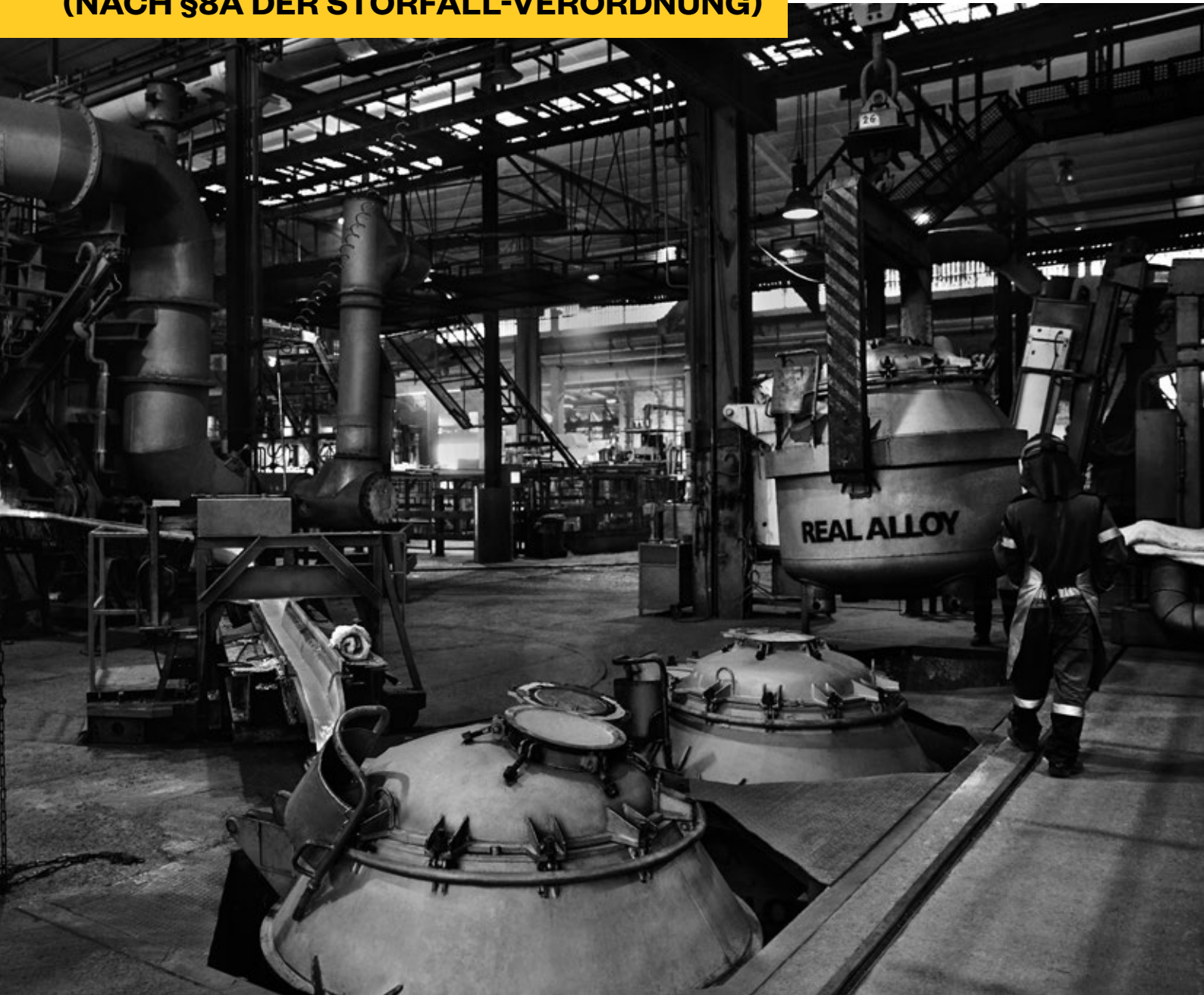


**REAL ALLOY GERMANY GMBH**  
**WERK TÖGING**

# **INFORMATION FÜR DIE ÖFFENTLICHKEIT**

**(NACH §8A DER STÖRFALL-VERORDNUNG)**



# **REAL ALLOY**

REAL ALLOY GERMANY GMBH, WERK TÖGING

# DAS UNTERNEHMEN

**REAL ALLOY ist der globale Marktführer im Aluminium-/Magnesium-Auftragsrecycling und in der Herstellung von Speziallegierungen. Wir wandeln Aluminium- und Magnesiumschrotte und entsprechende Produktionsabfälle so um, dass sie in einer steigenden Zahl von Anwendungen erneut eingesetzt werden kann.**

Unsere Kunden können aus einer Vielzahl von Guss- und Knetlegierungen aus Aluminium und Magnesium wählen, die wir flüssig oder in fester Form als Barren oder Masseln an den gewünschten Ort liefern.

An mehr als 20 Standorten in Nordamerika und Europa ist REAL ALLOY ideal aufgestellt, um den wachsenden Bedarf an recycelten Werkstoffen zu bedienen. Fortschrittliche Technologien ermöglichen uns, ein breites Spektrum an metallhaltigen Einsatzstoffen zu verarbeiten, die ansonsten dem Wertstoffkreislauf verloren gingen.

Am Standort Töging stellen wir jährlich ca. 120.000 Tonnen Guss- und Knetlegierungen aus Aluminium sowie ca. 6.000 Tonnen Magnesium-Gusslegierungen her.

Die Qualität unserer Produkte, der Schutz der Umwelt und die Sicherheit unserer Mitarbeiter und Nachbarschaft sind für REAL ALLOY grundlegende Voraussetzungen jeglicher betrieblicher Tätigkeit. Deshalb ist der Standort in Töging seit langer Zeit nach verschiedenen Standards zertifiziert:

- **ISO TS 16949 und DIN EN ISO 9001 (Qualität)**
- **DIN EN ISO 14001 (Umwelt)**
- **DIN EN ISO 50001 (Energie)**
- **OHRIS (Arbeitssicherheit)**





# GEFAHREN ERKENNEN



## ANWENDUNG DER STÖRFALL-VERORDNUNG

Nicht zuletzt die Anforderungen an die Qualität unserer Produkte und die Umwelt- und Energieeffizienz unserer Prozesse erfordern auch den Einsatz und das Vorhalten von Stoffen, die in der sog. Störfall-Verordnung aufgeführt sind. Die Störfall-Verordnung definiert Anforderungen an Betriebsbereiche, die mit Mindestmengen bestimmter gefährlicher Stoffe umgehen, damit die Auswirkungen möglicher Unfälle und Betriebsstörungen minimiert werden.

Unser Werk in Töging unterliegt den Vorschriften der Störfall-Verordnung. Hierüber wurde der zuständigen Behörde, dem Landratsamt Altötting, eine gemäß §7 Abs. 1 der Störfall-Verordnung notwendige Anzeige vorgelegt.

## GEFÄHRLICHE STOFFE

Die Anwendbarkeit der Störfall-Verordnung beruht vorwiegend auf den in unserem Betriebsbereich verwendeten bzw. entstehenden Stoffen

- **Filterstaub**
- **Sauerstoff**
- **Chlor**
- **Krätzen**
- **Kryolith / Badmaterial**

sowie kleineren Mengen anderer Gefahrstoffe, z. B. Acetylen für die Verwendung in Schweißbrennern.

**Zugehörige Gefahrensymbole sind insbesondere:**



langfristig  
wässergefährdend



brandfördernd



akut toxisch

REAL ALLOY GERMANY GMBH, WERK TÖGING

# VORSORGE UND INFORMATION

## WERKSINTERNE SICHERHEITSVORSORGE

Zum vorbeugenden Schutz vor den mit diesen Stoffen im normalen Betrieb verbundenen Risiken und zur Beherrschung der in einem Schadensfall drohenden Gefahren wurde seitens REAL ALLOY ein umfassendes Sicherheitskonzept erarbeitet. Dieses Konzept wurde mit den zuständigen Gefahrenabwehrkräften, insbesondere der Feuerwehr der Stadt Töging, abgestimmt und den zuständigen Behörden vorgelegt. Es wird durch die Behörden regelmäßig überprüft, u. a. durch Inspektionen vor Ort in unserem Werk. Die letzte zugehörige Inspektion fand im März 2018 statt. Die diesen Überprüfungen zugrundeliegenden Überwachungspläne, zugehörige Berichte und allgemeine Umweltinformationen erhalten Sie über das Landratsamt Altötting und dessen Website.

## INFORMATION UND VERHALTEN IM SCHADENSFALL

Im Falle einer schwerwiegenden Betriebsstörung wird die umliegende Bevölkerung in Töging durch die Feuerwehr oder die Polizei informiert und gewarnt. Achten Sie



auch auf Rundfunkdurchsagen oder lassen Sie sich über die Warn-App „NINA“ des Bundesamtes für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe aktiv informieren. Bitte folgen Sie in diesem Fall unbedingt den dann gegebenen Hinweisen und Aufforderungen!

Da die von unserem Betrieb ausgehenden Gefahren vorwiegend an die erwähnten gefährlichen Stoffe gebunden sind, empfiehlt es sich im Schadensfall allgemein, ein geschlossenes Gebäude aufzusuchen sowie Fenster und Türen zu schließen. Bitte wählen Sie Notrufnummern nur in dringenden Fällen!

---

# KONTAKT

**Sollten Sie hierzu oder allgemein zu REAL ALLOY Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an:**

REAL ALLOY GERMANY GMBH  
ALUMINIUMSTRASSE 8  
84513 TÖGING AM INN, GERMANY

T. +49 8631 395-0  
F. +49 8631 395-209

[INFO@REALALLOY.EU](mailto:INFO@REALALLOY.EU)  
[REALALLOY.COM](http://REALALLOY.COM)

**Allgemeine Informationen zur Gefahrenabwehr, dem Sicherheitskonzept, der Überwachung durch die Behörden etc. erhalten Sie über:**

LANDRATSAMT ALTÖTTING  
BAHNHOFSTR. 38  
84503 ALTÖTTING

T. +49 8671 502-0

[LRA-AOE.DE](http://LRA-AOE.DE)